

FROM TEXT TO IMAGE IN JAPANESE ART

Course:

01:565:483 "From Text to Image in Japanese Art"

Rutgers University, Spring 2017

Lecture: MTh2 (9:50-11:10) AB1100

Instructor:

Haruko Wakabayashi wakbyshi@princeton.edu

Office Hours: Scott Hall Rm 325, TH 11:30 – 1:00 or by appointment

Catalogue Description:

Explores the profound influence of classical literature on the arts of Japan, especially painting. Analysis of the historical and literary meaning of the literary works; investigation of the fusion of text and image.

Course Description:

This interdisciplinary course explores the profound influence of classical literature on the arts of Japan. During a thousand years, from the Heian to Tokugawa periods (794-1868), artists transformed into visual images both the emotions and the events described in the myths, legends, poetry, courtly novels, and war chronicles. Literary works were adapted to different formats—handscrolls, hanging scrolls, screens, and prints—as they became an integral, indivisible aspect of the arts that expressed the aesthetic of different social groups—aristocrats, shoguns, and urban bourgeoisie. We will read widely across many different genres of classical literature and their visual representations, and investigate how the fusion of text and image created unique masterpieces of Japanese art. The course is constituted of three modules:

- (1) Spreading Faith: Miraculous Tales of Buddhist and Shinto Gods
- (2) Courtly Elegance: Literary Traditions from the Classical Age
- (3) Warrior Heroes: Tales of Battles and Demon-Quelling Adventures

Graduate students will be assigned extra reading (typically a scholarly journal article or book chapter) and a final research paper.

Requirements:

- (1) Each week will consist of a lecture and a discussion session. Students must complete all readings and come to class prepared for discussion. Students are also expected to have “read” the assigned paintings prior to class and must prepare a brief 1-2 paragraph report of their observations to be shared in class each week.
- (2) A final group project and presentation on a topic and painting of the students’ choice will be due at the end of the semester. There will be oral presentations of the group project on the last day of class.
- (3) Final research paper (10-15 pages) on a topic and painting of the student’s choice.

Grading:

Class participation, reading assignments, and reports for class (25%).

3 Short Papers (5 pages) on topics discussed in class (15% each: total 45%)

<**Final Paper (45%) for graduate students instead of the 3 short papers.>

Group project and presentation (30%)

Total: 100%

Learning Goals and Assessment:

Asian Languages and Cultures Departmental Learning Goals: “*Majors* will be able to analyze issues concerning East Asia and relate them to other areas in the humanities and social sciences following an interdisciplinary approach.”

Assessment of learning goals will be accomplished through the short papers (final paper for graduate students) and the final group project, which requires students to exhibit their mastery of interdisciplinary analysis of aspects of Japanese literature and arts addressed in the course.

Self-Reporting Absence:

Students are expected to attend all classes; if you expect to miss one or two classes, please use the University absence reporting website <https://sims.rutgers.edu/ssra/> to indicate the date and reason for your absence. An email is automatically sent to me.

Please note: *Students are allowed a maximum of two excused absences without penalty. Make-up quizzes and paper due-date extensions are allowed by arrangement in advance only.*

Honor Code:

All students must abide by the Rutgers Academic Integrity Policy. Violations include: cheating, inventing false data, plagiarism, denying others access to information or material, and facilitating violations of academic integrity. If you submit someone else's work as your own, you not only deprive yourself of the educational benefits of taking this course, which accrue from doing your own thinking, but, if caught, you will face disciplinary action. Review policy at: <http://academicintegrity.rutgers.edu/>

Accommodating Students with Disabilities:

I am committed to accommodating all students with disabilities in my classroom. Students with disabilities who are requesting accommodation must follow the procedures outlined at <https://ods.rutgers.edu/students/registration-form>. Full statement of disability policies and procedures can be found at <https://ods.rutgers.edu/>

Required Readings:

All required readings, images, and films will be posted on Sakai course site.

Student-Wellness Services information *(included here response to a request from RUSA (Rutgers University Student Assembly):*

Just In Case Web App <http://codu.co/cee05e> Access helpful mental health information and resources for yourself or a friend in a mental health crisis on your smartphone or tablet and easily contact CAPS or RUPD.

Counseling, ADAP & Psychiatric Services (CAPS) (848) 932-7884 / 17 Senior Street, New Brunswick, NJ 08901/ www.rhscaps.rutgers.edu/

CAPS is a University mental health support service that includes counseling, alcohol and other drug assistance, and psychiatric services staffed by a team of professional within Rutgers Health services to support students' efforts to succeed at Rutgers University. CAPS offers a variety of services that include: individual therapy, group therapy and workshops, crisis intervention, referral to specialists in the community and consultation and collaboration with campus partners.

Violence Prevention & Victim Assistance (VPVA)

(848) 932-1181 / 3 Bartlett Street, New Brunswick, NJ 08901 / www.vpva.rutgers.edu/

The Office for Violence Prevention and Victim Assistance provides confidential crisis intervention, counseling and advocacy for victims of sexual and relationship violence and stalking to students, staff and faculty. To reach staff during office hours when the university is open or to reach an advocate after hours, call 848-932-1181.

Disability Services

(848) 445-6800 / Lucy Stone Hall, Suite A145, Livingston Campus, 54 Joyce Kilmer Avenue, Piscataway, NJ 08854 / <https://ods.rutgers.edu/>

Rutgers University welcomes students with disabilities into all of the University's educational programs. In order to receive consideration for reasonable accommodations, a student with a disability must contact the appropriate disability services office at the campus where you are officially enrolled, participate in an intake interview, and provide documentation: <https://ods.rutgers.edu/students/documentation-guidelines>. If the documentation supports your request for reasonable accommodations, your campus's disability services office will provide you with a Letter of Accommodations. Please share this letter with your instructors and discuss the accommodations with them as early in your courses as possible. To begin this process, please complete the Registration form on the ODS web site at: <https://ods.rutgers.edu/students/registration-form>.

Scarlet Listeners

(732) 247-5555 / <http://www.scarletlisteners.com/>

Free and confidential peer counseling and referral hotline, providing a comforting and supportive safe space.

Lecture and Reading Assignment Schedule:

(subject to change; ** indicates extra reading for graduate students)

PART I: SPREADING FAITH: MIRACULOUS TALES OF BUDDHIST AND SHINTO GODS

1/19 INTRODUCTION

1/23 & 1/26

SHINTO AND NATURE

Texts:

Hearn, Lafcadio. "Worship and Purification" in *Japan, an Attempt at Interpretation* (New York: MacMillan, 1904; printed 1913), pp. 149-171.

"The God of Tsukuba" and "Pine Grove of Young Lovers" from the *Hitachi Province Gazetteer*; "Great Exorcism of the Last Day of the Sixth Month" (*Norito*), in Haruo Shirane, ed. *Traditional Literature: An Anthology, Beginnings to 1600* (Columbia University Press, 2007), pp. 54-60.

**"The Kami-Worshipping Tradition: Kasuga," in Elizabeth ten Grotenhuis, *Japanese Mandalas: Representations of Sacred Geography* (University of Hawai'i Press, 1999), pp. 142-162.

Images:

Fuji sankei mandala, Kasuga mandala and other Shinto art.

Film: *Princess Mononoke* (1997), dir. Miyazaki Hayao.

1/30 & 2/2

SHINTO AND STATE

Texts:

"The Twilight of Fable" in William E. Griffis, *The Mikado's Empire: A History of Japan from the Age of the Gods to the Meiji Era (660 B.C.- AD 1872)* (Stonebridge Press, 2007; originally published in 1883 by Harper & Brothers), pp. 49-56.

Selections from "*Kojiki*" in Shirane, ed. *Traditional Japanese Literature*, pp. 21-33; "Emperor Jimmu's Conquest of the East," in David J. Lu, *Source of Japanese History I* (McGraw Hill, 1974), pp. 6-8.

**Shimazono, Susumu. "State Shinto in the Lives of the People: The Establishment of Emperor Worship, Modern Nationalism, and Shrine Shinto in Late Meiji," in *Japanese Journal of Religious Studies*, 36/1:93-124 (2009).

Images:

Images of the Sun Goddess Amaterasu and Emperor Jinmu from the Edo and Meiji.
Shinto mythology in prewar school textbooks.

2/6 & 2/9

INTRODUCTION TO BUDDHISM AND THE BUDDHIST VIEWS OF AFTERLIFE

Texts:

Genshin's *The Essentials of Salvation* (Ōjōyōshū)," in *Traditional Japanese Literature*, pp. 217-221.

"The Bells of Gion Monastery," "Drowning of the Former Emperor," "The Imperial Lady Becomes a Nun," "The Six Paths of Existence," and "The Death of the Imperial Lady" from *The Tale of the Heike*, in *Traditional Japanese Literature*, p. 709-710, 760-764, 770-777.

**Andrews, Allan. "The Essentials of Salvation: A Study of Genshin's Ojōyōshū," in *Eastern Buddhist*, Vol. 4, No. 2 (1971):50-88.

Images:

Jigoku Gokurakuzu (Painting of Hell and the Pure Land)

Kumano kanshin jikkai mandara (Painting of the Ten Realms of Existence)

2/13 & 2/16

MIRACULOUS TALES

Texts:

"The Holy Man of Shinano Province" in *Anthology of Japanese Literature*, edited by Donald Keene (New York: Grove Press, 1955), 218-23.

"How a Monk of the Dōjōji in the Province of Kii Copied the Lotus Sutra and Brought Salvation to Serpents," from *Collection of Tales of Times Now Past* in *Traditional Japanese Literature*, pp. 542-545.

Virginia Skord Waters, "Sex, Lies, and the Illustrated Scroll: The Dojoji Engi Emaki" in *Monumenta Nipponica*, Vol. 52, No. 1 (Spring, 1997), pp. 59-84.

**Blair, Heather, and Kawasaki Tsuyoshi. "Editors' Introduction Engi: Forging Accounts of Sacred Origins," in *Japanese Journal of Religious Studies*, 42.1 (2015): 1-26.

Images:

The Legends of Shigisan

The Legends of Dōjōji <http://www.bowdoin.edu/dojoji-scroll/>

PART II: COURTLY ELEGANCE: LITERARY TRADITIONS FROM THE CLASSICAL AGE

2/20 & 2/23

INTRODUCTION TO HEIAN PERIOD—THE CLASSICAL AGE

IMAGES OF NATURE IN JAPANESE POEMS

Texts:

Chapter 5 “Pictorialization as Reception,” “Color Plates,” and Poems no. 2, 4, 5, 7, 17 from the *Hyakunin isshu* (One Hundred Poets, One Poem Each), in Joshua Mostow, *Pictures of the Heart: The Hyakunin Isshu in Word and Image* (University of Hawai'i Press, 1996, pp. 123-136, 145-148, 152-157, 161-164, 192-194.

**Bell, David. “Katsushika Hokusai and a Poetics of Nostalgia,” in *Educational Philosophy and Theory*, 47.6 (2015): 579-595.

Images:

Hyakunin isshu cards and the card game (*Anime: Chihaya furu*)

Edo Period *Hyakunin isshu* prints

****Paper #1 Due on 2/20; 15%**

2/27 & 3/2

JAPANESE VS. CHINESE STYLES IN THE ARTS AND LITERATURE

Texts:

Introduction and “The *Kana* Preface” to the *Kokinshū* by Ki no Tsurayuki; Chinese and Japanese Poems by Sugawara no Michizane in *Traditional Japanese Literature*, pp. 132-149 .Chapter 9, “Murasaki Shikibu on the Art of Fiction,” in *Sources of Japanese Tradition*, Vol. 1, pp. 201-202.

**Tamamushi, Satoko. “Tawaraya Sōtatsu and the “Yamato-e revival,” in Elizabeth Lillehoj, ed. *Critical Perspectives on Classicism in Japanese Painting, 1600-1700* (University of Hawai'i Press, 2004), pp. 53-78.

Images:

Calligraphy, paper, and illustrations for anthologies of Japanese and Chinese poems.

Yamato-e (Japanese-style painting) vs. *Kara-e* (Chinese-style painting): A comparison of landscape paintings.

3/6 & 3/9

THE TALE OF THE BAMBOO CUTTER

Texts:

“The Birth of Vernacular Prose Fiction” and *The Tale of the Bamboo Cutter (Taketori monogatari)*, in *Traditional Japanese Literature*, pp. 168-184.

Jackson, Paul. “Changing of the Seasons: Isao Takahata’s *The Tale of the Princess Kaguya*,” in *Metro* 185 (Winter 2015): 88-92.

**“The Radiance of Exile: *The Tale of the Bamboo Cutter* and *The Tale of Genji*,” in Jonathan Stockdale, *Imagining Exile in Heian Japan: Banishment in Law, Literature, and Cult* (U of Hawai’i Press, 2015): 43-62.

Images:

Various representations of the *Tale of the Bamboo Cutter*, from medieval to Edo periods.

Film: *The Tale of Princess Kaguya* (2013), dir. Isao Takahata.

3/13 Spring Break

3/16 Spring Break

3/20 & 3/23

THE TALE OF GENJI

Texts:

Selected Chapters from *The Tale of Genji*.

Miyake, Lynne K. “Graphically Speaking: Manga Versions of “The Tale of Genji,” in *Monumenta Nipponica* 63.2 (2008): 359-392.

**Hirota, Akiko. ““The Tale of Genji”: From Heian Classic to Heisei Comic,” in *Journal of Popular Culture* 31.2 (Fall 1997): 29-68.

Images:

The Tale of Genji Scroll and later representations of *Genji*, including *manga* versions.

PART III: WARRIOR HEROES: TALES OF BATTLES AND DEMON-QUELLING ADVENTURES

3/27 & 3/30

INTRODUCTION TO THE HISTORY AND CULTURE OF WARRIORS IN JAPAN

THE TALE OF THE HEIKE

Texts:

"The Attack on the Sanjō Palace and the Burning of Shinzei's Palace," from *The Tale of the Heiji Years*, in *Before Heike and After: Hōgen, Heiji, and Jōkyūki*, trans. by Royall Tyler (Lexington, KY: An Arthur Nettleton Book, 2012), pp. 105-106 (introduction) and 113-114. Selections from *The Tale of the Heike* and the Noh drama "Atsumori," in Haruo Shirane, ed., *Traditional Japanese Literature: An Anthology, Beginnings to 1600*.

**Tokita, Alison. "The Reception of the Heike monogatari as Performed Narrative: The Atsumori Episode in Heikyoku, Zatō Biwa, and Satsuma Biwa," in *Japanese Studies* 23.1 (2003): 59-85.

Images:

"The Night Attack of the Sanjō Palace," from the *Heiji Scrolls*.

Illustrations of the tale of Atsumori; Nō and other performed forms of the episode.

Film: "Earless Hōichi," from *Kwaidan* (1964), dir. Kobayashi Masaki.

****Paper #2 Due on 3/27; 15%**

4/3 & 4/6

YOSHITSUNE AND BENKEI

Texts:

Selections from *The Tale of the Heike*, *Gikeiki*, and Noh play "Ataka" in Haruo Shirane, ed., *Traditional Japanese Literature: An Anthology, Beginnings to 1600*.

**Stroppoli, Roberta. "Warrior/Monk, Demon/Saint: Humor and Parody in Late Medieval Tale of Benkei.

Images:

Illustrations of Yoshitsune and Benkei; Noh and Kabuki plays.

Yoshitsune and Benkei in contemporary popular culture (NHK series, etc.).

4/10 & 4/13

MINAMOTO NO RAIKŌ AND THE MONSTERS

Text:

The Demon Shuten Dōji, in *Traditional Japanese Literature*, pp. 1123-1138.

**Philips, Quitman. "The Price Shuten Dōji Screens: A Study of Visual Narrative," in *Ars Orientalis* 26 (1996): 1-21.

Images:

Shuten Dōji in scrolls, books, and screens.

Raikō and the *yōkai* in the Edo period.

Film: *Onmyōji* (2001), dir. Takita Yōjirō.

4/17 & 4/20

FEMALE WARRIORS: EMPRESS JINGŪ AND TOMOE IN THE *TALE OF THE HEIKE*

Texts:

Selections on Empress Jingū in the *Chronicles of Japan (Nihon shoki)* and *Records of Ancient Matters (Kojiki)*.

"The Death of Lord Kiso," from the *Tale of the Heike*, in *Traditional Japanese Literature*, pp. 736-740.

**Wakabayashi, Haruko. "The *Shikaumi jinja engi* and the Making of the Iconography of Empress Jingū's Legendary Conquest of Korea," in Goble, Robinson, and Wakabayashi, eds. *Tools of Culture: Japan's Technological, Medical, and Intellectual Contacts in East Asia, 1100-1600*. Association of Asian Studies, 2009, pp. 105-133.

Images:

The *Hachiman engi* scrolls and Empress Jingū's Legendary Conquest of Korea

<http://kjc-sv013.kjc.uni-heidelberg.de/hachiman/#O44115/>

"Funaboko" float of the Gion Festival

Images of Tomoe in Edo period prints

4/24 Museum Visit

****Paper #3 Due on 4/24; 15%**

4/27 Presentations of Final Group Projects